



La influencia económica y comercial de los idiomas de base española



# **La influencia económica y comercial de los idiomas de base española**

**Madrid, 2018**

## La influencia económica y comercial de los idiomas de base española

Catálogo de publicaciones de la Administración General del Estado  
<http://publicacionesoficiales.boe.es>

Subdirección General de Estudios, Información y Publicaciones  
del Ministerio de Economía y Empresa  
<http://www.mineco.gob.es/portal/site/mineco/libreriavirtual>

© Primera edición, 2018: Ministerio de Economía y Empresa

Publicación incluida en el programa editorial del suprimido Ministerio de Economía, Industria y Competitividad y editada por el Ministerio de Economía y Empresa (de acuerdo con la reestructuración ministerial establecida por Real Decreto 355/2018, de 6 de junio).



Con la colaboración de



NIPO (edición papel): 057180613  
ISBN (edición papel): 978-84-92546-45-9

NIPO (edición en línea): 05718064X  
ISBN (edición en línea): 978-84-92546-46-6

Depósito Legal: M-23364-2018

Impreso en España  
Maquetación e impresión: Lavel Industria Gráfica, S. A.  
Diseño de cubierta: Rosa Chumillas  
Fotografía: *Mapamundi antiguo (año 1700 d.C.)*. Fuente: [www.etapainfantil.com](http://www.etapainfantil.com)

Las opiniones expresadas en esta publicación son exclusiva responsabilidad de sus autores. Los derechos de explotación de la obra están amparados por la Ley de Propiedad Intelectual y ninguna de sus partes puede ser reproducida, almacenada o transmitida por forma ni medio alguno, ya sea electrónico, mecánico o de grabación, sin permiso previo, expreso y por escrito de los titulares del © Copyright.

# Índice

<b>Presentación.</b> .....	7
<b>Prólogo.</b> Por José Luis GARCÍA DELGADO .....	9
<b>El judeoespañol.</b> Por Aitor GARCÍA MORENO .....	15
<b>La jaquetía, el español y las relaciones comerciales hispano-marroquíes.</b> Por Jacobo ISRAEL GARZÓN .....	35
<b>La pervivencia del español en el Magreb.</b> Por David FERNÁNDEZ VÍTORES .....	43
<b>Guinea Ecuatorial: un «país hispánico de raíz bantú».</b> Por Javier MORILLAS .....	59
<b>El español en la cartografía lingüística de las Antillas menores.</b> Por María Asunción GÓMEZ .....	79
<b>El español en Filipinas.</b> Por María Dolores ELIZALDE .....	97
<b>El español en Filipinas. Un idioma de Estado.</b> Por Carlos MADRID ÁLVAREZ-PIÑER .....	115
<b>El idioma chabacano de Filipinas ante los retos del siglo XXI.</b> Por Carlos MADRID ÁLVAREZ-PIÑER .....	133
<b>El valor económico de una lengua minoritaria: el chamorro de las islas Marianas.</b> Por Rafael RODRÍGUEZ-PONGA SALAMANCA .....	139
<b>Imágenes.</b> .....	165